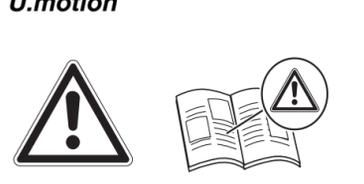


## U.motion



### QR code

http://www2.schneider-electric.com/sites/corporate/en/products-services/product-launch/knx/knx-umotion.page

- Apple®, App Store<sup>SM</sup>, iPhone®, iPod®, iPad®, MAC OS® and Safari® are brand names or registered trademarks of Apple Inc.
- Google Play™ Store, Android™ and Google Chrome™ are brand names or registered trademarks of Google Inc.
- Wi-Fi® is a registered trademark of the Wi-Fi Alliance.
- Windows®, Windows XP®, Windows 7® and Internet Explorer® are brand names or registered trademarks of the Microsoft Corporation in the USA and/or other countries.
- Mozilla and Firefox are registered trademarks of the Mozilla Foundation.
- Oracle and Java are registered trademarks of Oracle and/or its affiliates.
- Linux is a registered trademark of Linus Torvalds.
- Opera is a trademark of Opera Software ASA.

Other brands and registered trademarks are the property of the relevant owner.



### Pour votre sécurité

#### Avant de commencer

Lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et de sécurité avant l'installation et la mise en service afin de garantir une utilisation correcte et en toute sécurité de l'appareil.

Toutes les instructions d'utilisation, les fiches techniques ainsi que tous les manuels de l'utilisateur et logiciels sont disponibles sur la clé USB jointe ou sur Internet (voir code QR).

### AVERTISSEMENT Risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine des installations électriques incorrectes.

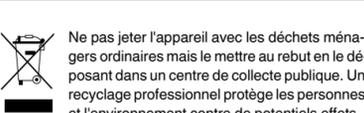
Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer des installations électriques et une installation du réseau sécurisées :

- Raccordement aux réseaux d'installation
- Raccordement de différents appareils électriques
- Pose de câbles électriques
- Connexion et établissement de réseaux électriques KNX
- Pose de câbles réseau et garantie d'une résistance aux interférences
- Connexion et établissement de réseaux locaux IP
- Etablissement d'un accès WLAN et VPN ainsi que d'un accès à distance aux réseaux locaux IP

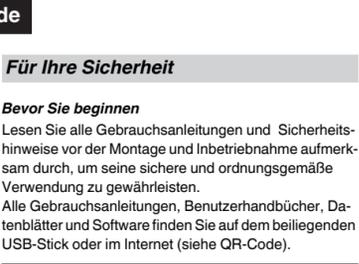
Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie des installations électriques et de la technologie du réseau possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou si elles sont ignorées d'une manière ou d'une autre, vous serez entièrement responsable en cas de dommages sur des biens ou de dommages corporels.

#### Notes de service

- Usage approprié : l'appareil est conçu pour une utilisation dans l'automatisation des bâtiments.
- Risque d'endommagement de l'appareil. N'utiliser l'appareil que conformément aux spécifications énumérées dans les caractéristiques techniques (-> voir fiches techniques).
- Schneider Electric n'est pas responsable des problèmes de rendement et incompatibilités dus à des applications, services ou appareils issus de fournisseurs tiers.



Ne pas jeter l'appareil avec les déchets ménagers ordinaires mais le mettre au rebut en le déposant dans un centre de collecte publique. Un recyclage professionnel protège les personnes et l'environnement contre de potentiels effets négatifs.



### Für Ihre Sicherheit

***Bevor Sie beginnen***
Lesen Sie alle Gebrauchsanleitungen und Sicherheits-hinweise vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerk-sam durch, um seine sichere und ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
Alle Gebrauchsanleitungen, Benutzerhandbücher, Da-tenblätter und Software finden Sie auf dem beiliegenden USB-Stick oder im Internet (siehe QR-Code).

### WARNUNG Gefahr von schweren Sach- und Personen-schäden, z. B. durch Brand oder elektrischen Schlag, aufgrund einer unsachgemäßen Elektroinstallation.

Eine sichere Elektroinstallation und Netzwerkins-tallation kann nur gewährleistet werden, wenn die handelnde Person nachweislich über Grund-kenntnisse auf folgenden Gebieten verfügt:

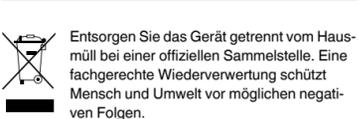
- Anschluss an Installationsnetze
- Verbindung mehrerer Elektrogeräte
- Verlegung von Elektroleitungen
- Anschluss und Errichtung von KNX-Netzwerk-en
- Verlegung von Netzwerkleitungen und die Gewährleistung der Störsicherheit
- Anschluss und Errichtung von lokalen IP-Netzwerken

• Errichtung von WLAN- und VPN-Zugängen sowie Fernzugriffen auf lokale IP-Netzwerke

Über diese Kenntnisse und Erfahrungen verfü- gen in der Regel nur ausgebildete Fachkräfte im Bereich der Elektro-Installationstechnik und Netzwerktechnik. Bei Nichterfüllung dieser Min-destanforderungen oder Missachtung droht für Sie die persönliche Haftung bei Sach- und Perso-nenschäden.

### Hinweise zum Betrieb

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch: Das Gerät ist ausgelegt für den Einsatz in der Gebäudeau-tomation.
- Das Gerät kann beschädigt werden. Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den Techni-schen Daten angegebenen Spezifikationen (-> siehe Datenblätter).
- Schneider Electric ist nicht haftbar für Leis-tungsprobleme und Inkompatibilitäten, die du-rch Anwendungen, Dienstleistungen oder Geräte von Drittenbietern verursacht werden.



### Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Haus-müll bei einer offiziellen Sammelstelle. Eine fachgerechte Wiederverwertung schützt Mensch und Umwelt vor möglichen negati-ven Folgen.



### For your safety

### Before you begin

Read all user instructions and safety instructions careful-ly before installation and commissioning to ensure that the device is used safely and correctly.
All user instructions, user manuals, data sheets and soft-ware can be found on the enclosed USB stick or on the Internet (see QR code).

### WARNUNG Risk of serious damage to property and per-sonal injury, e.g. from fire or electric shock, due to incorrect electrical installation.

Safe electrical installation and network installa-tion can only be guaranteed if the person in ques-tion can prove basic knowledge in the following areas:

- Connecting to installation networks
- Connecting several electrical devices
- Laying electric cables
- Connecting and establishing KNX networks
- Laying network cables and guaranteeing inter-ference resistance
- Connecting and establishing local IP networks
- Establishing WLAN and VPN access as well as remote access to local IP networks

These skills and experience are normally only possessed by skilled professionals who are trained in the field of electrical installation tech-nology and network technology. If these minimum re-quirements are not met or are disregarded in any way, you will be solely liable for any damage to property or personal injury.

### Operation notes

- Proper use: the device is designed for use in building automation.
- The device can be damaged. Only operate the device according to the specifications listed in the technical data (-> see data sheets).
- Schneider Electric is not liable for performance problems and incompatibilities caused by ap-plications, services or devices from third-party providers.



Dispose of the device separately from house-hold waste at an official collection point. Pro-fessional recycling protects people and the environment against potential negative ef-fects.



### es Por su propia seguridad

### Antes de empezar

Lea atentamente todas las instrucciones de uso e instrucciones de seguridad previamente a la instalación y a la puesta en marcha para cerciorarse de que está usando el dispositivo de forma segura y correcta.
Todas las instrucciones de uso, manuales de usuario, hojas de datos y software se encuentran en el dispositi-vo USB adjunto o bien en Internet (véase código QR).

### ADVERTENCIA Peligro de daños materiales o lesiones gra-ves, causados, p. ej., por fuego o por descar-ga eléctrica, debido a una incorrecta instalación eléctrica.

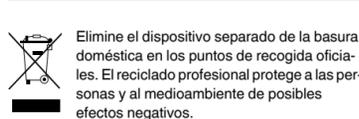
La seguridad durante la instalación eléctrica y la instalación de redes solo se puede garantizar si la persona encargada de la misma cuenta con nociones básicas en los siguientes campos:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos
- Conexión y creación de redes KNX
- Instalación de cables de red y garantía de la res-istencia a interferencias
- Conexión y creación de redes locales IP
- Establecimiento de accesos WLAN y VPN, así como del acceso remoto a las redes IP locales

Por lo general, solo los trabajadores cualificados con formación en el ámbito de la tecnología de instalaciones eléctricas e instalaciones de redes poseen los conocimientos y la experiencia para llevar a cabo este trabajo. Si no cumple estos re-quisitos mínimos o desatiende alguno de ellos, la responsabilidad por los daños materiales o las les-iones a personas recaerá exclusivamente sobre usted.

### Notas acerca del funcionamiento

- Uso debido: el dispositivo está diseñado para su uso en la automatización de edificios.
- El dispositivo puede resultar dañado. Para poner el dispositivo en funcionamiento se deben tener siempre en cuenta las especificaciones que figuran en los datos técnicos (-> ver hojas de datos).
- Schneider Electric no se responsabiliza de pro-blemas en el funcionamiento o de incompatibi-lidades originadas por aplicaciones, servicios o dispositivos de un tercer proveedor.



### Elimine el dispositivo separado de la basura doméstica en los puntos de recogida oficia-les. El reciclado profesional protege a las per-sonas y al medioambiente de posibles efectos negativos.



### Para a sua segurança

### Antes de começar

Antes da instalação e da colocação em funciona-mento, ler cuidadosamente todas as instruções do utilizador e instruções de segurança, de modo a assegurar que o dispositivo é utilizado corretamente e em segurança.
Todas as instruções do utilizador, manuais do utilizador, fichas de dados e software podem ser encontra-dos na caneta USB em anexo ou na Internet (consultar o código QR).

### AVISO Risco de danos materiais e pessoais sérios, por ex., por incêndio ou choque elétrico, de-vido a instalação eléctrica incorrecta.

Uma instalação eléctrica segura e uma instala-ção de rede só podem ser garantidas se a pes-soa em questão possui conhecimentos básicos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários dispositivos eléctricos
- Instalação de cabos eléctricos
- Ligação e conexão de redes KNX
- Instalação de cabos de rede e garantia de re-sistência a interferências
- Ligação e conexão de redes IP locais
- Conexão de acesso WLAN e VPN, bem como acesso remoto às redes IP locais

Normalmente, só profissionais especializados em instalações eléctricas e tecnologia de rede possuem experiência e conhecimento neste tipo de instalações. Se estes requisitos mínimos não forem cumpridos ou respeitados de alguma for-ma, será considerado o único responsável por quaisquer danos materiais ou pessoais.

### Notas de operação

Utilização adequada: o dispositivo foi concebi-do para a utilização em automação de edifi-cios.

O dispositivo pode danificar-se. Operar o dis-positivo apenas de acordo com as especifica-ções mencionadas nos dados técnicos (-> consultar as fichas de dados).

A Schneider Electric não se responsabiliza por problemas de desempenho ou incompatibi-lidades provocados por aplicações, serviços os dispositivos de outros fornecedores.



Separar o dispositivo do restante lixo doméstico colocando-o num ponto de recolha oficial. A reciclagem profissional protege o ambiente e as pessoas de possíveis efeitos prejudiciais.



### it Per la vostra sicurezza

### Prima di iniziare

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e per la sicurezza prima di procedere all'installazione e alla messa in servizio, al fine di garantire che l'apparecchio sia utiliz-zato in modo corretto e sicuro.
Tutte le istruzioni per l'uso, i manuali d'uso, le schede tec-niche e il software sono reperibili nelle apposite pagine In-ternet o nella chiavetta USB in dotazione all'apparecchio (v. codice QR).

### AVVISO! Sussiste il rischio di gravi danni a beni e lesioni personali, ad es. a causa di fiam-me o scosse elettriche, riconducibili a un'err-ta installazione elettrica.

La sicurezza dell'installazione elettrica e del colle-gamento alla rete può essere garantita solo se il tecnico addetto all'installazione dimostra di posse-dere competenze di base nei seguenti campi:

- Collegamento di impianti elettrici in rete
- Collegamento di molteplici dispositivi elettrici
- Posa di cavi elettrici
- Collegamento e realizzazione di reti KNX
- Posa di cavi di rete e verifica della resistenza all'interferenza
- Collegamento e realizzazione di reti IP locali
- Realizzazione di accesso WLAN, VPN e acces-so remoto a reti IP locali

Tutte le suddette competenze ed esperienze sono di solito possedute solo da professionisti qualificati che hanno ricevuto una formazione nel campo del-la tecnologia delle installazioni elettriche e delle re-ti. Nel caso in cui questi requisiti essenziali non siano soddisfatti o rispettati in qualsiasi modo, la persona in questione sarà la sola a essere ritenuta responsabile di ogni tipo di danno a beni o di lesio-ni personali.

### Note operative:

- Uso corretto: l'apparecchio è progettato essere utilizzato nella building automation.
- Rischio di danneggiare l'apparecchio. Azionare l'apparecchio solo nelle condizioni elencate nei dati tecnici (v. schede tecniche).
- Schneider Electric declina qualsiasi responsabi-lità in merito a problemi di prestazioni e incom-patibilità derivanti da applicazioni, servizi o apparecchi forniti da soggetti terzi.



### nl Voor uw veiligheid

### Voordat u begint

Lees alle instructies en veiligheidsvoorschriften vóór in-stallatie en inbedrijfstelling zorgvuldig door om er zeker van te zijn dat het apparaat veilig en correct gebruikt wordt.

Alle instructies, gebruiksaanwijzingen, gegevensbladen en software vindt u op de bijgevoegde USB-stick of op het internet (zie QR-code).

### WAARSCHUWING Gevaar voor ernstige materiële schade en per-soonlijk letsel, bijv. door brand of elektrische schok, veroorzaakt door incorrecte elektri-sche aansluiting.

De veiligheid van de elektrische aansluiting en de netwerkinstallatie kan alleen worden gewaarborgd als de desbetreffende persoon over fundamentele kennis van de volgende gebieden beschikt:

- Aansluiten op elektriciteitsnetwerken
- Aansluiten van meerdere elektrische apparaten
- Leggen van elektrische leidingen
- Aansluiten en tot stand brengen van KNX-netwerken
- Leggen van netwerkkabels en waarborgen van de storingsveiligheid
- Aansluiten en tot stand brengen van lokale IP-netwerken
- Tot stand brengen van WLAN- en VPN-toegang alsmede remote-toegang tot lokale IP-netwer-ken

In de regel beschikken alleen opgeleide vaklieden op het gebied van elektrische installatietechniek en netwerktechnologie over deze vaardigheden en er-varing. Als aan deze minimumvereisten niet wordt voldaan of deze op welke manier dan ook worden veronachtzaamd, bent u als enige aansprakelijk voor materiële schade of persoonlijk letsel.

### Opmerkingen over het gebruik

- Correct gebruik: het apparaat is ontworpen voor gebruik in de gebouwautomatisering.
- Het apparaat kan beschadigd raken. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met inachtneming van de specificaties die in de technische gegevens staan vermeld (-> zie gegevensbla-den).
- Schneider Electric is niet aansprakelijk voor functiestoringen en incompatibiliteitsproblemen die worden veroorzaakt door toepassingen, diensten of apparatuur van derden.



### sv För din säkerhet

### Innan du börjar

Läs alla användaranvisningar och säkerhetsanvisningar noggrant före installation och idrifttagande för att se till att apparaten används på ett säkert och korrekt sätt.
Alla användaranvisningar, användarhandböcker, data-blad och programvaror finns på det medföljande USB-minnet eller på internet (se QR-kod).

### WARNING Risk för allvariga egendoms- och person-skador, till exempel på grund av brand eller elstötar, kan uppstå genom felaktigt elinstal-lation.

En säker el- och nätverksinstallation kan endast genomföras om personen i fråga har grundläggande kunskaper inom följande områden:

- anslutning till installationsnätverk
- anslutning av flera elektriska apparater
- dragning av elkablar
- anslutning och etablering av KNX-nätverk
- dragning av nätverkskablar och garanti av stör-ningsresistens
- anslutning och etablering av lokala IP-nätverk
- etablering av WLAN- och VPN-åtkomst samt fjärråtkomst till lokala IP-nätverk

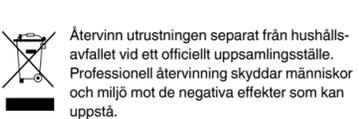
Dessa kunskaper och erfarenheter har i normala fall endast personer med utbildning inom el- och nätverksinstallation. Om dessa minimikrav inte uppfylls eller inte beaktas är du ensamt ansvarvig för eventuella egendoms- eller personskador.

### Anmärkingar om användningen

• Lämplig användning: Apparaten är avsedd för användning i byggnadsautomatisering.

• Apparaten kan skadas. Använd endast apparaten i enlighet med specifikationerna i tekniska data (-> se datablad).

• Schneider Electric tar inget ansvar för pre-standproblem och inkompatibiliteter som or-sakas av applikationer, tjänster eller apparater som tillhandahålls av tredje part.



Återvinn utrustningen separat från hushålls-avfallet vid ett officiellt uppsamlingsställe. Professionell återvinning skyddar människor och miljõ mot de negativa effekter som kan uppstå.



### no For din sikkerhet

### Før du begynner

Les alle brukerinstrukser og sikkerhetsinstrukser nøye før installasjonen og idriftsettelsen begynner, for å sikre at utstyret anvendes på en trygg og korrekt måte.
Alle brukerinstrukser, brukerhåndbøker og datablader samt programvare finner du på den vedlagte USB min-nepinnen eller på Internett (se QR kode).

### ADVARSEL Fare for alvorlig personskade og skade på ei-endom, f.eks. på grunn av brann eller elek-trisk støt som følge av feil elektrisk installasjon.

Sikker installasjon og nettverksinstallasjon kan kun garanteres hvis ansvarlig person kan dokumenteres grunnleggende kunnskap på følgende områder:

- Tilkobling til installasjonsnettverk
- Tilkobling av flere elektriske enheter
- Legging av elektriske kabler
- Tilkobling og oppretting av KNX-nettverk
- Legging av netverkskabler og garantere inter-ferensmotstand
- Tilkobling og oppretting av lokale IP-nettverk
- Opprettelse av WLAN og VPN tilgang samt fjerntilgang til lokale IP nettverk

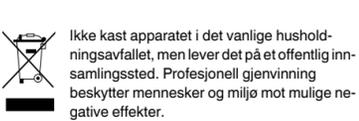
Disse ferdighetene og erfaringene kan vanligvis kun fremvises av autoriserte fagfolk som har ut-dannelse på området elektrisk installasjonsteknologi og netværksteknologi, der har disse kvalifikatio-ner og denne erfaring. Hvis disse minimumskrav ikke overholdes eller på nogen som helst måte ikke respekteres, vil l/du som de/den eneste blive holdt ansvarlig(e) for enhver skade på utstyret samt for fysiske kvæstelser.

### Merknader til driften:

• Korrekt bruk: Apparatet er konstruert til bruk innen bygningsautomatikk.

• Apparatet kan komme til skade. Bruk bare appa-ratet i samsvar med spesifikasjonene som er oppgitt i tekniske data (-> se datablader).

• Schneider Electric er ikke ansvarlig for mangler ved funksjon og inkompatibilitet som skyldes anvendelser, servicearbeider eller apparater fra eksterne leverandører.



Ikke kast apparatet i det vanlige hushold-ningsavfallet, men lever det på et offentlig inn-samlingssted. Profesjonell gjenvinning beskytter mennesker og miljø mot mulige ne-gative effekter.



### fi Käyttäjän turvallisuus

### Ennen kuin aloitat

Lue kaikki käyttöohjeet ja turvaohjeet huolellisesti ennen kuin aloitat asennustyöt ja käyttöönoton varmistaksesi, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein.
Kaikki käyttöohjeet, käyttöökäsikirjat, ohjelehdet ja ohjel-mistot löytyvät liitteestä olevalta USB-tiilulta tai internetis-tä (katso QR-koodi).

### VAROITUS Vakavien aineellisten vahinkojen ja henkilö-vahinkojen vaara, esim. tulipalon tai sähköis-kun aiheuttamana, jos sähköasennus tehdään epäasianmukaisesti.

Turvallisen sähköasennuksen ja verkkolitittäinän voi suorittaa vain henkilö, jolla on perustiedot seuraavilta aloilta:

- kiinteään sähköverkkoon kytkeminen
- sähkölaiteasennukset
- sähkökaapeleiden asentaminen
- KNX-verkkoihin kytkeminen ja niiden luominen
- verkkokaapeliien asentaminen ja häiriökestä-vyyden varmistaminen
- paikallisten IP-verkkojen kytkeminen ja niiden luominen
- WLAN- ja VPN-yhteyksien luominen sekä etä-pääsyn luominen paikallisiin IP-verkkoihin

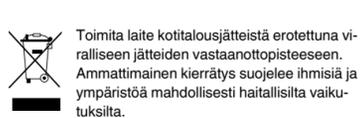
Nämä taidot ja kokemus ovat yleensä vain pätevil-ä ammattilaisilla, joilla on kokemusta sähköasen-nustekniikasta ja verkkotekniikasta. Jos nämä vähimmäisvaatimukset eivät täyty tai niitä ei jolta-kun osalta oteta huomioon, vastaat yksin kaikista aineellisista vahingoista ja henkilövahingoista.

### Käyttöhuomautukset:

• Oikea käyttötarkoitus: Laite on suunniteltu käytettäväksi kiinteistöautomaatioissa.

• Laite saattaa vaurioitua. Käytä laitetta vain tek-nisissä tiedoissa lueteltujen määritysten mukai-sesti (-> ks. ohjelehdet).

• Schneider Electric ei ole vastuussa toimintaon-gelmista ja yhteensopimattomuudesta, jotka aiheutuvat kolmannen osapuolen toimittamista sovelluksista, palveluista tai laitteista.



Toimita laite kottalajusteista erotettuna vir-alliseen jätteiden vastaanottopisteeseen. Ammattimainen kierrätys suojelee ihmisiä ja ympäristöä mahdollisesti haitallisilta vaiku-tuksilta.



### da Af hensyn til din sikkerhed

### Før du starter:

Læs alle brugs- og sikkerhedsvejledninger grundigt før installation og idrifttagning for at sikre korrekt og sikker anvendelse af apparatet.

Alle brugsvejledninger, brugermanualer, datablade og software findes på den vedlagte USB-nogle eller på in-ternettet (se QR-kode)

### ADVARSEL Fare for alvorlige skader på udstyret og fysis-ke kvæstelser, f.eks. fra brand eller elektrisk stød pga. forkert elektrisk installation.

En sikker elektrisk installation og netværksinstal-lation kan kun garanteres, hvis den ansvarlige person har den grundlæggende viden på følgen-de områder:

- Tilslutning til installationsnetværker
- Tilslutning af forskellige elektriske apparater
- Trækning af elektriske kabler
- Tilslutning og oprettelse af KNX-netværker
- Trækning af netværkskabler og sikring af inter-ferensmodstand
- Tilslutning og oprettelse af lokale IP-netværker
- Etablering af WLAN- og VPN-forbindelse såvel som fjernadgang til IP-netværker

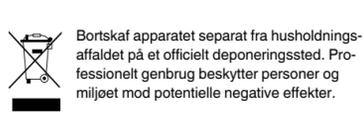
Det er normalt kun kvalificerede fagfolk, som er uddannet inden for elektrisk installationsteknologi og netværksteknologi, der har disse kvalifikatio-ner og denne erfaring. Hvis disse minimumskrav ikke overholdes eller på nogen som helst måde ikke respekteres, vil l/du som de/den eneste blive holdt ansvarlig(e) for enhver skade på udstyret samt for fysiske kvæstelser.

### Betjeningshensvisninger

• Korrekt anvendelse: Apparatet er beregnet til brug i bygningsautomation.

• Apparatet kan blive beskadiget. Anvend kun apparatet i henhold til specifikationerne i de tek-niske data (-> se datablade).

• Schneider Electric er ikke ansvarlig for funk-tionsproblemer og inkompatibilitet forårsaget af programmer, service eller apparater fra tred-jepartsleverandører.



Bortskaf apparatet separat fra husholdnings-af-faldet på et officielt deponeringssted. Pro-fessionelt genbrug beskytter personer og miljøet mod potentielle negative effekter.

| hu   |
|--|
| <span></span>  |
| <i><b>Az Ön biztonsága érdekében</b></i>   |
| <span></span>  |
| <i><b>A munka kezdete előtt</b></i>  |
| A készülék biztonságos és helyes használata érdekében a telepítés és az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást és biztonsági előírást. Valamennyi felhasználói utasítás, kézikönyv, adatlap és szoftver megtalálható a csatolt pendrive-on vagy az interneten (lásd a QR-kódot). |
| <span></span>  |

**FIGYELMEZTETÉS**  
**Súlyos anyagi kár és személyi sérülés kockázata – pl. tűz vagy áramütés révén – helytelen villamos szerelés következtében.**

A biztonságos villamos és hálózati szerelés csak akkor szavatolható, ha az adott személy rendelkezik alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelehálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- hálózati kábelek fektetése és interferencia-ellenállás szavatolása
- helyi IP-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- WLAN- és VPN-hozzáférés, valamint helyi IP-hálózatokhoz való távoli hozzáférés létrehozása

Ilyen ismeretekkel és tapasztalattal általában csak a villamos szerelési technológia és a hálózati technológia területén képzett szakemberek rendelkeznek. Ha a szerelést végző személyek nem felelnek meg ezeknek a minimális követelményeknek, illetve bármilyen módon figyelmen kívül hagyják őket, a dologi károk vagy személyi sérülések felelőssége kizárólag Önt terheli.

**Üzemeltetési tudnivalók**

- Helyes használat: A készülék épületautomatizálási rendszerben való használatra van kialakítva.
- A készülék károsodhat. A készüléket kizárólag a műszaki adatoknál felsorolt specifikációknak megfelelően üzemeltesse (-> lásd az adatlapot).
- A Schneider Electric nem vállal felelősséget olyan teljesítményi problémákért és összeférhetetlenségkért, amelyeket harmadik felek alkalmazásai, szolgáltatásai vagy készülékei okoznak.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhető az embereket és a környezetet érintő, esetleges negatív hatások.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

| ro  |
|---|
| <span></span>   |
| <i><b>Pentru siguranța dumneavoastră</b></i>  |
| <span></span>   |
| <i><b>Înainte de a începe</b></i>   |
| Citiți cu atenție toate instrucțiunile pentru utilizatori și instrucțiunile de siguranță și asigurați-vă că dispozitivul este utilizat în siguranță și corect. Toate instrucțiunile pentru utilizatori, manuale de utilizare, fișe tehnice și software sunt disponibile pe stick-ul USB livrat sau în internet (vezi codul QR). |
| <span></span>   |

**AVERTISMENT**  
**Risc de daune materiale și corporale grave, de exemplu cauzate de incendii sau electrocutare ca urmare a instalării electrice incorecte.**

O instalație electrică sigură și instalarea la rețea poate fi garantată numai dacă persoana care o realizează dispune de cunoștințe de bază în domeniile următoare:

- Conectarea la rețelele de instalații
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Pozarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelelor KNX
- Pozarea de cabluri de rețea și garantarea rezistenței la interferențe
- Conectarea și realizarea de rețele locale IP
- Stabilirea de acces WLAN și VPN precum și acces de la distanță la rețele locale IP

Competențele și experiența profesională necesare sunt deținute în general numai de personal calificat, instruit în domeniul tehnologiei instalațiilor electrice și al tehnologiei de rețea. Dacă aceste condiții minime nu sunt îndeplinite sau sunt ignorate într-un fel sau altul, veți purta întreaga responsabilitate în cazul oricărui daune materiale sau corporale.

**Indicații privind modul de operare**

- Utilizare conformă: Dispozitivul este proiectat pentru utilizare la automatizarea clădirii.
- Dispozitivul se poate deteriora. Utilizați dispozitivul numai în conformitate cu specificațiile precizate în Datele tehnice (-> vezi Fișa tehnică).
- Schneider Electric nu este responsabil pentru probleme de performanță și incompatibilități provocate de aplicații, servicii sau dispozitive de la terți furnizori.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Depozitați aparatul separat de gunoiul menajer, la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesională protejează oamenii și mediul înconjurător de eventualele efecte negative.

| pl  |
|---|
| <span></span>   |
| <i><b>Zachowanie bezpieczeństwa</b></i>   |
| <span></span>   |
| <i><b>Zanim rozpoczniez</b></i>   |
| Przed instalacją i uruchomieniem przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje użytkownika oraz instrukcje bezpieczeństwa w celu dopilnowania, że urządzenie będzie używane bezpiecznie i prawidłowo. Wszystkie instrukcje użytkownika, podręczniki, dane techniczne i oprogramowanie są dostępne na załączonej pamięci USB lub w internecie (zob. kod QR). |
| <span></span>   |

**OSTRZEŻENIE**  
**Ryzyko poważnego uszkodzenia mienia i obrażeń ciała, np. z powodu pożaru lub porażenia prądem wynikającego z wadliwej instalacji elektrycznej.**

Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej i sieciowej można zapewnić wyłącznie wtedy, gdy osoba przeprowadzająca instalację może udowodnić posiadanie podstawowej wiedzy w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Łączenie i tworzenie sieci KNX
- Montaż kabli sieciowych i zapewnianie odporności na zakłócenia
- Łączenie i tworzenie lokalnych sieci IP
- Zapewnianie dostępu przez WLAN i VPN oraz dostępu zdalnego do lokalnych sieci IP

Takie umiejętności i doświadczenie zwykle posiada jedynie wykwalifikowany specjalista, który przeszedł szkolenie w dziedzinie technologii instalacji elektrycznych i technologii sieciowych. Jeśli te wymogi minimalne nie zostaną spełnione lub zostaną w jakikolwiek sposób zlekceważone, użytkownik będzie ponosił wyłączną odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.

**Uwagi eksploatacyjne**

- Prawidłowe użycie: urządzenie jest przeznaczone do pracy w automatyce budowlanej.
- Możliwość uszkodzenia urządzenia. Obsługiwac urządzenie tylko zgodnie ze specyfikacjami wymienionymi w danych technicznych (->zob. dane techniczne).
- Schneider Electric nie odpowiada za problemy z działaniem lub niezgodności wywołwane przez aplikacje, usługi lub urządzenia dostawców zewnętrznych.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Urządzenie przy wyrzucaniu wymaga oddzielenia od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki. Profesjonalny recycling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

| el   |
|--|
| <span></span>  |
| <i><b>Για την ασφάλειά σας</b></i>   |
| <span></span>  |
| <i><b>Πριν την έναρξη</b></i>  |
| Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη χρήσης μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση της συσκευής. Όλες οι οδηγίες, τα εγχειρίδια χρήστη, τα φύλλα στοιχείων και το λογισμικό θα τα βρείτε στο παρεχόμενο USB stick ή στο διαδίκτυο (βλ. κωδικό QR). |
| <span></span>  |

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
**Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και υλικών ζημιών π.χ. από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής εγκατάστασης.**

Η ασφαλής ηλεκτρική και δικτυακή εγκατάσταση μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν ο εγκαταστάτης έχει αποδεδειγμένες βασικές γνώσεις στους παρακάτω τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX
- Τοποθέτηση καλωδίων δικτύου και εξασφάλιση ατρωσίας σε παρεμβολές
- Σύνδεση και διαμόρφωση τοπικών δικτύων IP
- Εγκατάσταση πρόσβασης WLAN και VPN καθώς και τηλεπρόσβαση σε τοπικά δίκτυα IP

Αυτές τις ικανότητες και την εμπειρία συνήθως τις διαθέτουν μόνο εκπαιδευμένοι ηλεκτρολόγοι στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και την τεχνολογία δικτύων. Αν αυτές οι ελάχιστες απαιτήσεις δεν πληρούνται ή δεν λαμβάνονται σοβαρά υπόψη, θα φέρετε αποκλειστικά εσείς την ευθύνη για κάθε υλική ζημιά ή τραυματισμό.

**Υποδείξεις λειτουργίας**

- Κατάλληλη χρήση: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε αυτόματα συστήματα κτιρίων.
- Η συσκευή μπορεί να πάθει ζημιά. Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία (-> βλ. Φύλλα στοιχείων).
- Η Schneider Electric δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα λειτουργίας και ασυμβατότητας που προκαλούνται από εφαρμογές, υπηρεσίες ή συσκευές τρίτων προμηθευτών.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Η απόσυρση της συσκευής γίνεται σε ένα επίσημο σημείο συλλογής και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

| ru   |
|--|
| <span></span>  |
| <i><b>Техника безопасности</b></i>   |
| <span></span>  |
| <i><b>До начала работы</b></i>   |
| Перед монтажом и вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по использованию и правилами техники безопасности, чтобы гарантировать безопасную и правильную работу устройства. Все инструкции по эксплуатации, паспорта и программное обеспечение содержатся на USB-накопителе, включенном в комплект поставки, или на нашем сайте в Интернет (см. код QR). |
| <span></span>  |

**ВНИМАНИЕ**  
**Риск существенного ущерба имуществу и получения травм, например, из-за возгорания или поражения электрическим током вследствие неправильного электромонтажа.**

Безопасный электромонтаж и подключение к сети может обеспечить только персонал, обладающий базовыми знаниями в следующих областях:

- подключение оборудования к электросетям;
- подключение нескольких электрических приборов;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX;
- прокладка сетевых кабелей с правильным сопротивлением;
- подключение и наладка локальных IP-сетей;
- настройка доступа к WLAN и VPN, а также удаленного доступа к локальным IP-сетям.

Данными навыками, как правило, обладают только опытные специалисты, обученные методам выполнения электромонтажных работ и основам сетевых технологий. В случае несоблюдения указанных минимальных требований или их частичного игнорирования Вы несете полную ответственность в связи с ущербом имуществу или получением травм.

**Примечания по эксплуатации**

- Назначение: устройство предназначено для использования в системе автоматизации здания.
- Существует опасность повреждения устройства. Эксплуатируйте устройство только в соответствии со спецификациями, указанными в технических данных (-> см. данные паспорта).
- Schneider Electric не несет ответственности за сбои в работе и несовместимость, вызванные применением приложенний, услуг или устройств сторонних организаций.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официально устанавленных пунктах сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

| tr  |
|---|
| <span></span>   |
| <i><b>Güvenliğiniz için</b></i>   |
| <span></span>   |
| <i><b>Başlamadan önce</b></i>   |
| Kurulumdan önce tüm kullanım talimatlarını ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun ve cihazın güvenli ve doğru şekilde devreye alınmasını sağlayın. Tüm kullanım talimatları, kullanım kılavuzları, veri sayfaları ve yazılım, birlikte teslim edilen USB çubuğunda veya internette bulunabilir (bkz. QR kodu). |
| <span></span>   |

**UYARI**  
**Yanlış yapılan elektrik tesisatı nedeniyle, örn. yangın veya elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek ciddi maddi hasar ve yaralanma riski vardır.**

Güvenli bir elektrik kurulumu ve şebeke kurulumu, ilgili kişinin ancak aşağıdaki alanlarda temel bilgi sahibi olması durumunda sağlanabilir:

- Kurulum şebekelerine bağlantı
- Birden çok elektrikli cihazı bağlama
- Elektrik kablolarını döşeme
- KNX ağlarını kurma ve bağlama
- Şebeke kabloları döşeme ve parazit direnç sağlama
- Yerel IP ağlarını kurma ve bağlama
- WLAN ve VPN erişiminin yanı sıra yerel IP ağlarına uzaktan erişim oluşturma

Bu niteliklere ve deneyimle, normal şartlarda sadece elektrik tesisatı teknolojisi ve ağ teknolojisi konusunda eğitilmiş profesyonel elektrikçiler sahiptir. Bu aşgari koşulların yerine getirilmemesi veya dikkate alınmaması durumunda, herhangi bir maddi hasar veya yaralanmada sorumluluk tamamen size aittir.

**Çalışma notları**

- Doğru kullanım: Cihaz, bina otomasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz hasar görebilir. Cihazı sadece teknik verilerde listelenen spesifikasyonlara göre çalıştırın (-> bkz. veri sayfaları).
- Schneider Electric, üçüncü taraf sağlayıcıların uygulamaları, hizmetleri veya cihazlarından kaynaklanan performans sorunları ve uyumsuzluklardan sorumlu değildir.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Cihaz ev atıklarından ayrı bir şekilde resmi toplama noktasında bertaraf edilmelidir. Profesyonel geri dönüşüm, insanları ve çevreyi potansiyel negatif etkilere karşı korur.

| kk   |
|--|
| <span></span>  |
| <i><b>Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін</b></i>  |
| <span></span>  |
| <i><b>Жұмысты басатамас бұрын</b></i>  |
| Қауіпсіздікті және дұрыс жұмысты қамтамасыз ету үшін құрылғыны орнату және қолданысқа енгізу алдында барлық нұсқаулықтармен және қауіпсіздік техникасы жөніндегі ережелермен зейін қойып танысыңыз. Барлық нұсқамалар, қолдану бойынша нұсқаулықтар, техникалық деректер парақтары және бағдарламалық қамтамасыздандыру ұсынылған USB флеш-картасында немесе галамторда орналасқан (QR кодын қараңыз). |
| <span></span>  |

ЕСКЕРТУ Мысалы, электр монтаждауды дұрыс жүргізебеу салдарынан өрт шығуының немесе электр тоғының соғуының нәтижесінде жарақаттану және мүлікке күрделі зиян келу тәуекелі бар.

Орнатуды тиісті салаларда негізгі білімдері бар тұлғалар жүргізген жағдайда ғана желілердің қауіпсіз электр монтажі мен орнатылуы кепілденеді:

- Орнату желілеріне жалғастыру
- Бірнеше электр құрылғыларын жалғастыру
- Электр кабельдерін орнату
- KNX желілерін жасау және жалпап қосу
- Желілік кабельдерді өткізу және кедергіге төзімділікті қамтамасыз ету
- Жергілікті IP желілерді жалғастыру және жасау
- (WLAN) жергілікті сымсыз желіге және (VPN) виртуалдық жеке желіге қолжетімдікті, сонымен қатар IP желілеріне алыстан қолжетімдікті жасау

Аталған дағдылар мен тәжірибе әдетте желілерді электрмонтаждау мен жобалау техникасы бойынша оқытылған білікті мамандарға ғана тиесілі. Егер осы негізгі талаптарға сәйкес келмесе немесе оларға қандай да бір жолмен назар аударылмаса, сіз мүлік пен адамға келтірілген жарақат үшін жауапты боласыз.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

Құрылғы мамандандырылған бөлімшеде тұрмыстық қалдықтардан бөлек кедеге жаратылады. Кәсіби кедеге жарату адамдар мен қоршаған ортаға келтірілуі мүмкін теріс салдардың алдын алады.

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

| zh  |
|---|
| <span></span>   |
| <i><b>安全</b></i>  |
| <span></span>   |
| <i><b>开始前须知</b></i>   |
| 在安装和调试之前，应认真阅读所有的用户说明和安 全注意事项，以确保安全并正确地使用设备。所有用户说明、用户手册、数据表和软件都可在随附的U 盘或在互联网（见QR代码）上找到。 |
| <span></span>   |

**警告**  
**谨防导致严重财产损失和人身伤害的危险，例如不正确的电气安装引发的火灾或触电。**

仅在相关人员具有以下几个方面的基本知识时，才可确保安全的电气安装和网络安装：

- 与设备网络的连接
- 多个电气设备的连接
- 电缆的敷设
- 连接和建立 KNX 网络
- 铺设网络电缆并确保抗干扰能力
- 连接和建立本地 IP 网络
- 建立 WLAN 和 VPN 连接以及与本站 IP 网络的远
程连接

通常只有经过电气安装技术和网络技术领域培训的熟练专业人员才拥有这些技能和经验。如果不能满足这些最低要求，或以任何方式忽视，则须对所有财产损失或人身伤害全权承担责任。

**操作注意事项**

- 正确使用：本设备设计用于楼宇自动化。
- 设备可能损坏。请仅根据技术数据中所列规定（-> 见数据表）来操作设备。
- 施耐德电气股份有限公司对于由第三方供应商应用程序、服务或设备所造成的性能问题和不兼容情况不承担责任。

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

在官方指定的回收点按照非生活垃圾对设备进行分别进行废物处理。专业回收可保护人及环境不受潜在的负面影响。

|               |               |
|---------------|---------------|
| <span></span> | <span></span> |
|---------------|---------------|

***Schneider Electric Industries SAS***

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

www.schneider-electric.com